

Semaine/Week
24.6 — 29.6

Bulletin

Nouvelles officielles : pages 1 - 4 : Official News
Nouvelles de l'Association du Personnel : pages I - IV : Staff Association News

Seminars

Tuesday, 25 June
16.30
Main Auditorium / CERN

COLLOQUIUM
"The Director-General's Eye-View of CERN"
B.P. Gregory / CERN

Friday, 21 June
17.00
Université de Genève, Ecole de Physique
Auditoire B

"S-matrix theory of Kondo effect"
Prof. W. Brenig / Max Planck Institut - Munich

Monday, 24 June
11.00
Theory Conference Room / CERN

"Scattering Experiments with 600 MeV Protons"
E.T. Boschitz / Karlsruhe

Wednesday, 26 June
14.30
Theory Conference Room / CERN

"SIMULA 67"
Jacques Fama / Control Data - Paris

Abstract : SIMULA 67 is a general purpose programming language oriented towards algorithmic problems and simulation of discrete event systems. It includes ALGOL 60 as a subset.

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

(Cours réservés aux élèves inscrits auprès du Service de l'Enseignement)

Algèbre de Boole	lundi	24 juin	10.30	Amphithéâtre
Electronique (radio-fréquence)	mercredi	26 juin	17.45	Baraque E

ENSEIGNEMENT ACADEMIQUE

Lundi 24 juin
 Mercredi 26 juin
 Vendredi 28 juin

Cours de Programmation et de FORTRAN
pour les ordinateurs de la série 6000

14.15

F. Louis

Salle du Conseil / CERN

(This lecture series will be repeated in
 English next Autumn)

Cours élémentaire d'expression françaiseElementary French course" A MOTS DECOUVERTS "

Leçon 21 : mercredi 26 juin

Lesson 21 : Wednesday 26 June

Leçon 22 : jeudi 27 juin

Lesson 22 : Thursday 27 June

13.15 - 13.45

13.15 - 13.45

Amphithéâtre

Main Auditorium

Memoranda

COMMUNIQUE DU BUREAU DE L'ASSURANCE MALADIE

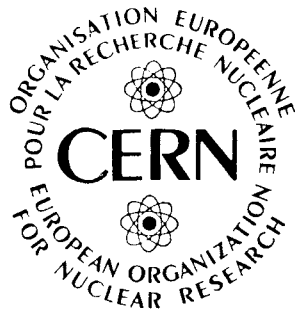
Des modifications ayant été apportées depuis un certain temps aux modalités de remboursement des frais de maladie, nous tenons à préciser qu'actuellement la Caisse Maladie Suisse d'Entreprises effectue un seul paiement par mois, en principe en fin de mois.

A l'avenir, notre Bureau enverra aux intéressés les "décomptes bleus" (double des demandes de remboursement) au moment où leur compte bancaire aura été crédité des montants dus au titre du remboursement et ils pourront disposer de leurs fonds dès qu'ils auront en mains l'avis de crédit envoyé par la banque.

COMMUNICATION from the HEALTH INSURANCE OFFICE

The procedure for the reimbursement of medical expenses was modified some time ago and we should like to inform you that the 'Caisse Maladie Suisse d'Entreprises' now makes only one payment per month, usually at the end of the month.

In future, our office will send to those concerned the blue duplicate of the claim for reimbursement, when their bank account has been credited with the amount due; this amount can be drawn by them as soon as they receive the credit advice note sent by the bank.



Semaine/Week
24.6 — 29.6

Staff Association

Association du Personnel 1968 , 69

REPRESENTANTS DE L'ASSOCIATION DANS LES
COMMISSIONS PARITAIRES STATUTAIRES ET COMITES
MIXTES (Association / Administration)

	<u>Titulaires</u>	<u>Suppléants</u>
Comité Consultatif Permanent	J. BAILEY A. MENETREY J. DUTRANNOIS	D. DEKKERS A. MINTEN M. METCALF
Commission Paritaire de Discipline	F. BLOCK	S. BRECHES C. ROUILLER
Commission Paritaire de Recours	J. ALLABY	D. LAVANCHY M. METCALF
Conseil d'Administration de la Coopérative d'Habitation CERN	MM. R. MAGNY et J. GIORIA ont été élus pour une durée de 4 ans par le Conseil 66/67 pour représenter l'Ass. du Personnel.	
Comité Paritaire du Logement	Les membres de l'Association ont été retirés momentanément de ce Comité.	
Service du Logement	A. ROESSLINGER Observateur	
Comité Paritaire de Gestion des Restaurants	J. DUTRANNOIS membre M. DUVAL " B. HODGE "	
Comité du Jardin d'Enfants	D. DUMOLLARD Mme M. de JONGE (anciens membres dont le mandat se terminera au mois de décembre 1968)	
CERNSHOP	A. de GROOT membre	

Staff Association 1968 , 69

STAFF ASSOCIATION REPRESENTATIVES IN THE
STATUTORY JOINT COMMITTEES AND THE MIXED
COMMITTEES (Association and Administration)

	<u>Members</u>	<u>Deputies</u>
Standing Advisory Committee	J. BAILEY A. MENETREY J. DUTRANNOIS	D. DEKKERS A. MINTEN M. METCALF
Joint Advisory Disciplinary Board	F. BLOCK	S. BRECHES C. ROUILLER
Joint Advisory Appeals Board	J. ALLABY	D. LAVANCHY M. METCALF
Board of Directors of the CERN Co-operative Housing Society	Messrs R. MAGNY and J. GIORIA were elected by the 1966/67 Council for 4 years.	
Joint Housing Committee	On May 8, 1968, the Staff Association withdrew its representatives temporarily.	
Housing Service	A. ROESSLINGER Observer	
Joint Restaurant Management Committee	J. DUTRANNOIS Member M. DUVAL " B. HODGE "	
Nursery School Committee	D. DUMOLLARD Mrs M. de JONGE (Former members whose term of office terminates in December 1968)	
CERNSHOP	A. de GROOT Member	

Pour de plus amples renseignements concernant les activités de l'Association, veuillez contacter le Secrétariat (3324).

For information concerning Association activities kindly contact the Staff Association Secretariat (3324).

Réservation Spectacles

Theatre Bookings

HEURES D'OUVERTURE DU BUREAU DE LOCATION : LUNDI, de 8h.30 à 12h.30

MERCREDI et VENDREDI, de 8h.30 à 12h.30 et de 14h. à 17h.

SALLES	DATES	SPECTACLES / CONCERTS	RESERVATION AU BUREAU DE LOCATION
ROTONDE DU JARDIN ANGLAIS	21, 22, 23 (matinée) 24, 26, 28 et 29 juin	JAZZ FESTIVAL	Billets Fr 2.50 à l'entrée
THEATRE DE VERDURE	Jeudi 11 juillet	FERNAND RAYNAUD	Dernier délai : vendredi 28 juin à midi
	Mardi 23 juillet	L'ENSEMBLE DE DANSES DE L'ARMEE BULGARE (50 execut.) Musique et danses du folklore bulgare	Dernier délai : vendredi 5 juillet à midi
	Vendredi 26 juillet	THE MOODY BLUES	Dernier délai : vendredi 5 juillet à midi
PREMIER FESTIVAL DE LA CITE	9, 10, 12 et 13 juillet	PARADIS OBLIGE, de Bernard Falciola	Dernier délai : vendredi 28 juin à midi
Cour de l'Hôtel de Ville	19, 20, 21, 22, 24 et 25 juillet	LE CHANDELIER, d'Alfred de Musset	Dernier délai : vendredi 28 juin à midi
Les résumés de ces pièces peuvent être consultés au Bureau de Location			

Memoranda

GRAND LAVAGE DE VOITURES

CAR WASHING

CHAQUE JEUDI PAR LES SCOUTS GENEVOIS
A LA STATION DE LAVAGE DU CLUB AUTOMOBILE

EVERY THURSDAY BY GENEVA BOY SCOUTS
AT THE CAR CLUB WASHING STATION

Fr 5.- par voiture

Fr 5.- per car

Cette action a pour but de financer leur camp d'été en Angleterre.

The ai of this action is to help pay for their summer camp in England.

N.B. Etant donné que le prochain jeudi est le dernier jour de lavage de voitures avant le départ pour leur camp d'été en Angleterre, le Groupe Jean Bart remercie toutes les personnes qui ont contribué à rendre cette action possible, ainsi que toutes les personnes qui ont fait laver leur voiture.

N.B. As next Thursday is the last car washing day before we depart for our camp in England, the Group Jean Bart wishes to thank everybody who made this action possible and those who had their cars washed.

INTERFON

De nouvelles hausses de prix sont prévues. Nous avons déjà annoncé celle du mazout, bien que l'augmentation définitive n'est toujours pas fixée ; d'autres fournisseurs nous avertissent déjà de hausses de l'ordre de 5 %. Nous sommes donc malheureusement contraints d'ajuster nos prix de vente dont, en premier lieu, les articles de jardin : parasols, balancelles, coussins, etc... même pour les commandes en cours (+ 5 %).

Nous avons encore en stock à St-Genis, disponible de suite :

2 arroseurs automatiques
1 tondeuse 2,5 CV 2 t Coccinelle LEA
1 tondeuse 2,5 CV 2 t Mini-Coccinelle
2 pneus X 145-13 - 2 Denlop SP Sport 165/400
Des montres Kelton
Quelques coupleurs d'antennes
2 antennes TV intérieures

Clubs

CERN RECORD CLUB

Members are advised that about 100 new records have been added to the Club's stock of records, and are available on loan immediately.

Members are asked to take particular care of these records. No fewer than four albums have been damaged so far this year, including "Homage to Gerald Moore" and Symphony No. 7 by Bruckner, etc... In all cases the damage was caused by warping, which indicates that members are leaving records on radiators, amplifiers, or in the back of their cars during sunny periods.

The Committee reserves the right to withhold borrowing facilities of anyone found persistently responsible for returning damaged records.

A further supply of the efficient record cleaner - "The Dust Bug" - has been received from the U.K. Price £12.- including a bottle of cleaning fluid.

GAMES CLUB - CLUB DES JEUX

SECTION CHESS

The Staff Committee of WHO (OMS) has recently announced the starting of the WHO Chess Club, which is in fact already very active. Meetings are held twice a week, on Wednesdays at lunch-time and on Thursdays from 6 p.m. in the staff lounge on the restaurant (8th floor). Players from CERN who would like to have another possibility to play in a friendly atmosphere are welcome.

As you remember, we have already played a match against WHO at CERN. In order to deepen our relations, Mr. Lindelöf will play a simultaneous match at their next Thursday meeting, 27th June.

Our own CERN Championship tournament has advanced to round 9 (of 13). The situation is slightly obscured by the fact that some games have been played in advance, whereas others have still to be played from previous rounds. However, among those who have played at least 8 games, the classification according to number of points lost is as follows :

T. Lindelöf, 0 lost (11 played), J. Bailey, 1 $\frac{1}{2}$ (8), S. Talas, 2 (9), W. Hardt, 3 (9), P. Rosselet, 3 (8), N. Mouravieff, 3 $\frac{1}{2}$ (9), D. Websdale 3 $\frac{1}{2}$ (8), etc...

After the summer holidays we start in September with a return match against WHO, a lightning chess tournament and, from October, the traditional chess course by Mr. Lindelöf, this year covering the subject "The principles of the chess openings".

SECTION MATHEMATICAL RECREATIONS

We have just received the first issue of the JOURNAL OF RECREATIONAL MATHEMATICS. It contains articles on magic designs, planar maps, infinite geometry, polyominoes, etc., and many problems. It will be circulated to those interested. Please contact Ph. Rosselet (2712 or 2340)

C L U B D E T E N N I S D E T A B L E

Le Club de Tennis de Table du CERN a présenté aux XVe Championnats Genevois Corporatifs de Tennis de Table, IIIe Série, Groupe II, une équipe composée de :

MM. C. BENVENUTTI
D. MORIAUD et
Ch. MAURER.

lesquels ont disputé et gagné les matchs suivants :

U.B.S. IV	contre CERN	1 - 4
MIGROS III	" "	0 - 5
PICTET III	" "	2 - 3
U.B.S. I	" "	0 - 5
S.I. II	" "	0 - 5

CERN, vainqueur de son groupe, gagne contre les vainqueurs des groupes 2 et 3 par 5 - 0 et 4 - 1, puis remporte ainsi la Coupe pour l'année 1968.

Il est bon de rappeler qu'en 1966, en Série III, la Coupe avait été remportée par une équipe CERN - qu'en 1967, en Série I, les vainqueurs étaient : Mlle M. JAQUET et M. T. BROCH ; cette année, la Série I n'a pas pris part à la compétition, le nombre d'équipes inscrites n'étant pas suffisant.

Félicitations à tous ces vainqueurs !

IV

A U T O M O B I L E C L U B

Pour toutes les questions se rapportant au magasin d'accessoires automobiles (INTERSHOP), téléphoner au 3126.

Pour toutes les questions concernant l'Automobile Club, s'adresser à :

M. ANGELOZ (SB), 2566 pour les questions se rapportant à la Station-Service
W. VERLOOVEN (DI), 2157 pour les inscriptions au Club
M. THEVENON (TC), 2071 pour les questions financières
U. JOHNSEN (PE), 2761 pour toutes autres questions.

C A R C L U B

This is to advise you that the telephone number for all matters dealing with the shop for automobile accessories (INTERSHOP) is 3126.

For questions dealing with Automobile Club matters please contact the following :

For Service station matters : M. ANGELOZ (SB), 2566
For Membership matters : W. VERLOOVEN (DI), 2157
For Financial matters : M. THEVENON (TC), 2071
For other matters : U. JOHNSEN (PE), 2761

R U G B Y C L U B

Les personnes suivantes sont les gagnantes du concours de pronostics organisé par le Club :

1er PRIX : M. F. GILLARD, Division SB
2e " : M. B. MARECHAL, Division TC
3e " : M. J.C. FROT, Division DI
4e " : M. C. ESCAFFRE, Division DI

C L U B N A U T I Q U E

SECTION PLONGEE SOUS-MARINE

Débutants : L'entraînement pour le Brevet élémentaire continuera SAMEDI 22 JUIN, dès 9h.00, à la piscine de Divonne. Nous invitons tous les débutants à y participer.

1er et 2ème Echelons : Entraînement au lac à Hermance dimanche 23 juin dès 9h.00.

SECTION SKI-NAUTIQUE

Pour cette semaine seulement, uniquement SAMEDI 22 JUIN à partir de 14h.

Nous pensons pouvoir assurer l'horaire normal dès la semaine prochaine.

SECTION VOILE

1. Cours pratiques

Comme convenu récemment, chaque moniteur prendra en charge un certain nombre d'élèves et prévoira entre eux la répartition des cours, d'une façon aussi équitable que possible.

Le tableau de répartition moniteur/élèves est affiché sur le panneau réservé à l'Association du Personnel, près du bar.

Le calendrier des cours sera arrêté le vendredi matin et affiché avant midi. Chacun devra vérifier à partir de ce moment là s'il est inscrit à un cours, afin de s'y rendre. En cas d'impossibilité d'assister à un cours, prière d'appeler si possible le moniteur (ou son coordinateur, s'il s'agit de l'un des deux moniteurs de Genève), qui se chargera de faire remplacer l'élève.

2. Cours Théoriques

La première série pour débutants est terminée. Les membres du Club ayant acquitté leur cotisation vont recevoir sous peu le texte dactylographié de ces cours, ainsi qu'une liste en trois langues des termes essentiels et de nombreuses planches de dessins explicatifs.

Les non-membres désireux de se procurer ces textes pourront les obtenir au Bureau de Location de l'Association. Participation aux frais de tirage des plans et dessins : Fr 4.-

3. Dîner de la Section

Nous organisons, le jeudi 4 ou le vendredi 5 juillet, un repas à CORSIER-PORT. Prix prévu : Fr 15.- environ. Tous les membres du Club et les sympathisants désireux d'y participer, sont invités à contacter Mlle Y. RICHARD, 3586.

SERVICES D'APPROVISIONNEMENTSECTION DES MAGASINSSTORES SECTION

Les magasins suivants ont été groupés et la distribution est désormais assurée dans le nouveau MAGASIN CENTRAL (Hall 119 - à côté du Service Sécurité)

Economat	Tel. 27 62
Mobilier	Tel. 27 32
Electrique	Tel. 22 27
Général	Tel. 22 49
Stockage sur palettes pour les Divisions	Tel. 34 37

The following stores have been integrated and the issuing of materials will as from now be undertaken in the new CENTRAL STORES (Hall 119 near Security Service).

Stationery	Tel. 27 62
Furniture	Tel. 27 32
Electrical	Tel. 22 27
General Material	Tel. 22 49
Palletized storage for Divisions	Tel. 34 37

A vendre au Personnel

Egouttoirs en acier inoxydable
Fil de cuivre émaillé
Portes en bois
Matériel électrique et électronique divers

Tous ces articles seront vendus au fur et à mesure aux personnes qui se présenteront en acquéreurs, après 16 heures, dans le hall de Stockage, côté Bâtiment Transports.

La Section Stock Statique Récupération a un choix de pièces détachées d'appareils électriques et électroniques, neuves ou usagées et des appareils électroniques en bon état.

Les personnes intéressées sont priées de s'adresser à F. Spyse ou C. Rouiller Tel. 21 80 - 27 62

Chef des Magasins

For sale to CERN Staff

Stainless steel plate-racks
Enameled copper wire
Wooden doors
Various electric and electronic components

All these articles will be sold to bona fide purchasers on a 'first come first served' basis after 4 p.m. in the Depository Store on the Transport Side.

The Surplus Stock and Salvage Section has a large selection of new and used electronic and electrical spare parts also used electronic components in good condition.

Those interested should contact F. Spyse or C. Rouiller, Tel. 21 80 - 27 62.

Head of Stores

SECTION ACHATS

VARIAN Recorder Division USA, represented in Switzerland by W. Stolz AG, Widen, will demonstrate on Thursday 27 June 1968, from 9 a.m. to 4 p.m. in the TC Div. large Conference Room, 2nd floor, the new STATOS I Recorder.

The VARIAN STATOS series of Recorders combine two basic technologies: electrostatic writing and digital logic circuitry.

STATOS I is a 3-channel (two analog, one digital) general purpose Recorder. Bandwidth from DC to 1500 Hz, maximum error $\pm 1\%$. In addition eight event marker channels are available on STATOS I. A truly unique feature of the STATOS concept is that data are recorded with no moving parts. Only the paper transport system has moving components.

Also exhibited will be the latest models of conventional potentiometric X-Y and Strip-Chart Recorders.

A paper will be presented by a VARIAN specialist on the STATOS Electrostatic Graphic Recording Technique.

SERVICE ENTRETIENDégâts d'appareils délicats

Vous n'ignorez pas que le nettoyage du domaine est maintenant assuré par des entreprises extérieures, qui emploient du personnel plus ou moins attentif et stable.

Nous avons malheureusement constaté que des appareils délicats, voire même irremplaçables étaient déposés sur les bureaux. Par inattention un de ces appareils est tombé.

A l'avenir aidez-nous, mettez les appareils de grande valeur en lieu sûr.

Merci de votre coopération !

M. MORET

La personne qui a emprunté deux enregistreurs PHILIPS à 12 canaux, ainsi que des thermomètres secs et des sondes humides pour mesure du point de rosée, est priée de se mettre en rapport avec M. PERRET M. / MPS, tél. int. 2626.

RESTAURANT / CAFETERIA

Recherche de personnes PAR HAUT PARLEUR

A partir du 10 juin 1968,

pour faire une recherche :

- 1) Téléphoner au No 2812
- 2) Donner le nom de la personne que vous désirez rechercher
- 3) Donner votre nom et votre numéro de téléphone
- 4) Raccrocher le combiné et attendre
(LES MESSAGES NE SERONT PAS ACCEPTEES)

pour répondre à une recherche :

- 1) Vous rendre au téléphone se trouvant dans un minibox sur le pilier séparant le restaurant de la cafétéria, à droite de la porte automatique
- 2) Téléphoner au No 2812 qui vous donnera les instructions nécessaires

RESTAURANT / COFFEE LOUNGE

To call people OVER THE LOUDSPEAKER

From the 10th June 1968,

to send out a call :

- 1) Telephone No. 2812
- 2) Give the name of the person you wish to call
- 3) Give your name and your telephone number
- 4) Hang up the receiver and wait
(MESSAGES WILL NOT BE TAKEN)

to answer a call :

- 1) Go to the telephone in the small booth fixed to the pillar between the restaurant and the coffee lounge, at the right of the automatic door
- 2) Telephone No. 2812 to receive the necessary instructions.

VISITES COMMENTEES DU CERN

Samedi/Saturday, 29 juin/June

9.30

14.30

Réception PIO

Sur demande préalable au PIO

Prière de consulter le panneau d'affichage du bâtiment ADM pour des renseignements définitifs concernant la visite de samedi prochain.

PIO

GUIDED TOURS OF CERN

Français - French

Français - French

Anglais - English

By prior arrangement with the PIO

Tel. 2788.

Please consult the notice-board in the ADM building for final details of next Saturday's visit.